

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2008-2009

20 JANUARI 2009

**Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten :**  
**1° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Albanië,**  
**2° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 9 juli 2008**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
 DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
 VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
 UITGEBRACHT DOOR  
 DE HEER **FRANÇOIS ROELANTS**  
**du VIVIER**

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2008-2009

20 JANVIER 2009

**Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :**  
**1° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Albanie,**  
**2° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Croatie, signés à Bruxelles le 9 juillet 2008**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
 DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
 DE LA DÉFENSE  
 PAR  
 M. **FRANÇOIS ROELANTS**  
**du VIVIER**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

**Voorzitter / Présidente :** Marleen Temmerman.**Leden / Membres :**

|               |  |
|---------------|--|
| CD&V          | Sabine de Bethune, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.  |
| MR            | Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier. |
| Open VLD      | Margriet Hermans, Paul Wille.                                  |
| Vlaams Belang | Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.                             |
| PS            | Anne-Marie Lizin, Olga Zrihen.                                 |
| sp.a          | Marleen Temmerman.   |
| CDH           | Jean-Paul Procureur.   |
| Écolo         | Josy Dubié.  |

**Plaatsvervangers / Suppléants :**

|   |
|---|
| Wouter Beke, Nahima Lanjri, Pol Van Den Driessche, Tony Van Parys.                |
| Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne. |
| Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.                              |
| Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.                        |
| Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux.                                  |
| Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.                                   |
| Anne Delvaux, Marc Elsen.   |
| José Daras, Isabelle Durant.  |

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-1109 - 2008/2009 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-1109 - 2008/2009 :**

N° 1 : Projet de loi.

## I. Inleiding

De commissie heeft het ontwerp behandeld tijdens haar vergadering van 20 januari 2009.

## II. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken

In overeenstemming met artikel 10 van het NAVO-verdrag kunnen de partijen, bij eenstemmigheid, elke andere Europese staat die de verwezenlijking van de beginselen van dit Verdrag kan bevorderen en die kan bijdragen tot de veiligheid van het Noord-Atlantisch gebied, uitnodigen tot dit Verdrag toe te treden.

Albanië en Kroatië hebben reeds in 1999 en in 2002 met de deelname aan het *Membership Action Plan* (MAP) laten weten dat zij van plan zijn toe te treden tot de NAVO.

Het MAP is een technische stap naar de status van lid van het Bondgenootschap waarmee tussen het Bondgenootschap en het kandidaatland een jaarlijks actieprogramma kan worden opgesteld. Daarvoor werken deskundigen van de kandidaatlanden en de NAVO aan de toenadering van de betrokken partijen. Het kandidaatland bepaalt zijn jaarlijks actieprogramma en legt dat voor aan de NAVO om zo tot een gemeenschappelijk standpunt te komen.

Het toenaderingsproces omvat een politieke en een militaire fase.

Het politieke gedeelte heeft betrekking op de vereiste dat het kandidaatland de politieke waarden van de NAVO moet delen. Het land moet inspanningen doen om de democratische normen na te leven, in het licht van de strijd tegen corruptie en georganiseerde misdaad en voor een verbetering van het gerechtelijk en administratief systeem. Het land moet ook de publieke opinie correct en volledig inlichten over de gevolgen van toetreding tot de NAVO.

Op militair vlak werken de deskundigen aan de aanpassing van de strijdkrachten in het betrokken land, aan hun deelname aan de NAVO-oefeningen en aan hun bijdrage aan de NAVO-missies in het buitenland. Albanië en Kroatië hebben al troepen geleverd in Afghanistan (ISAF). De deskundigen maken verslagen over deze programma's en hun evaluatie wordt voorgelegd aan de Noord-Atlantische Raad.

Tijdens de NAVO-top in Boekarest in april 2008 meenden de staatshoofden en regeringsleiders van het Bondgenootschap dat Albanië en Kroatië hun politieke en militaire structuren afdoende hadden hervormd zodat zij konden toetreden tot de NAVO, ook al

## I. Introduction

La commission a examiné le projet de loi lors de sa réunion du 20 janvier 2009.

## II. Exposé introductif du représentant du ministre des Affaires étrangères

Conformément à l'article 10 du Traité de l'OTAN, les parties peuvent, par accord unanime, inviter à accéder au Traité tout autre État européen susceptible de favoriser le développement des principes de ce Traité et de contribuer à la sécurité de la région de l'Atlantique Nord.

L'Albanie et la Croatie ont adhéré respectivement en 1999 et en 2002 au Plan d'Action pour l'Adhésion (*Membership Action Plan* — MAP) et ont fait savoir par la même occasion qu'elles ont l'intention d'adhérer à l'OTAN.

Le MAP constitue une étape technique dans la progression vers la qualité de membre de l'Alliance qui permet que s'établisse entre l'Alliance et le pays candidat un programme d'action annuel. Dans ce cadre, les experts des pays candidats et de l'OTAN travaillent au rapprochement des parties concernées. Le pays candidat fixe son programme d'action annuel et le soumet à l'OTAN, de manière à arriver à une position commune.

Le processus de rapprochement comporte une phase politique et une phase militaire.

La partie politique porte sur l'exigence pour le pays candidat de partager les valeurs politiques de l'OTAN. Il doit faire la preuve de ses efforts en matière de respect des normes démocratiques, en vue de la lutte contre la corruption et le crime organisé et en vue d'une amélioration des systèmes judiciaire et administratif. Il doit également informer son opinion publique de manière complète et légale sur les enjeux de l'adhésion du pays à l'OTAN.

En matière militaire, les experts travaillent à la mise en place d'un ajustement des forces armées des pays en question, à leur participation aux exercices de l'OTAN ainsi qu'à leur contribution aux missions de l'OTAN à l'étranger. L'Albanie et la Croatie ont effectivement fourni des contingents aux forces armées de l'OTAN en Afghanistan (ISAF). Les experts font des rapports sur ces programmes et leur évaluation est soumise au Conseil de l'Atlantique Nord.

Lors du sommet de l'OTAN à Bucarest, en avril 2008, les chefs d'État et de gouvernement de l'Alliance ont estimé que l'Albanie et la Croatie avaient désormais atteint un stade suffisant de réformes de leurs structures politico-militaires et ont considéré

is hun luchtmacht niet toereikend om deel uit te maken van de NAVO-structuren.

Op basis van deze toetredingsuitnodiging werden op 9 juli 2008 de protocollen voor toetreding van beide landen tot de NAVO in Brussel ondertekend.

Voor ons land vormt de toetreding een eerste stap in de integratie van het westelijke deel van de Balkan in de Euro-Atlantische zone en naar de aanvaarding van zijn waarden van vrijheid en democratie.

Bovendien heeft Jaap de Hoop Scheffer, secretaris-generaal van de NAVO, op 19 april 2009 in een vergadering met de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging van de Senaat verklaard dat het belangrijk is dat het parlement zo snel mogelijk instemt met de protocolakkoorden voor de toetreding van Albanië en Kroatië.

### III. Bespreking

Mevrouw de Bethune vraagt of de ratificatie van de toetredingsprotocollen in de andere lidstaten van de Europese Unie een probleem vormt.

Mevrouw Hermans vraagt of de toetreding van Albanië en Kroatië tot de NAVO invloed zal hebben op de eventuele toetreding van landen uit het vroegere Oostblok die momenteel lid zijn van de Europese Unie, aangezien deze landen er een grote symboolwaarde aan hechten.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse zaken antwoordt dat er momenteel tien NAVO-lidstaten de toetredingsprotocollen hebben geratificeerd. De ratificatieprocedures zullen zijn beëindigd voor de top ter gelegenheid van de 60e verjaardag van de NAVO in Straatsburg-Kehlen in april 2009.

Er kan geen politieke beoordeling van de staat van de toetredingsdossiers worden gegeven, maar op technisch vlak zijn de partnerschappen zonder problemen tot stand gekomen.

De heer Roelants du Vivier wijst erop dat de kosten voor de uitbreiding voor wat België betreft een weinig dalen, maar wat is het budgettaire gevolg voor de bijdrage van ons land van de terugkeer naar de militaire structuren van de NAVO van Frankrijk? De heer Jaap de Hoop Scheffer, secretaris-generaal van de NAVO, heeft op 19 januari 2009 in een vergadering met de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging van de Senaat deze terugkeer aangekondigd.

qu'une adhésion de ces deux pays à l'OTAN était dorénavant justifiée, bien que les forces aériennes de ces deux pays ne soient pas suffisantes pour être intégrées dans les structures de l'OTAN.

Sur la base de cette invitation à adhérer, les protocoles sur l'accession à l'OTAN des deux pays ont été signés à Bruxelles le 9 juillet 2008.

Pour notre pays, cette accession constitue un premier pas vers l'intégration de la partie occidentale de la région des Balkans dans l'espace euro-atlantique ainsi qu'une adhésion à ses valeurs de liberté et de démocratie.

De plus, M. Jaap de Hoop Scheffer, secrétaire général de l'OTAN, a déclaré le 19 janvier 2009 en réunion de la commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat, qu'il importe que le parlement donne le plus rapidement possible son assentiment aux protocoles d'accession de l'Albanie et de la Croatie.

### III. Discussion

Mme de Bethune demande si la ratification des protocoles d'accession pose problème dans les autres États membres de l'Union européenne.

Mme Hermans demande si l'accession de l'Albanie et de la Croatie à l'OTAN aura une incidence sur l'éventuelle adhésion des pays qui appartenaient à l'ancien bloc de l'Est et qui sont à l'heure actuelle membres de l'Union européenne, étant donné la grande valeur symbolique qu'y attachent ces pays

Le représentant du ministre des Affaires étrangères répond qu'il y a, à l'heure actuelle, dix États membres de l'OTAN qui ont ratifié les protocoles d'accession. Les procédures de ratification des protocoles seront terminées avant le sommet organisé pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'OTAN à Strasbourg-Kehlen, en avril 2009.

Il n'est pas possible de donner une appréciation politique de l'état des dossiers d'adhésion des pays candidats mais au niveau technique, les partenariats sont créés sans grands difficultés.

M. Roelants du Vivier fait remarquer que les coûts de l'élargissement diminuent de façon marginale en ce qui concerne la Belgique mais il se demande quelle incidence budgétaire aura pour la contribution de notre pays le retour de la France aux structures militaires de l'OTAN. Ce retour s'effectuera prochainement, comme l'a déclaré M. Jaap de Hoop Scheffer, le Secrétaire général de l'OTAN, en réunion de la commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat, le 19 janvier 2009.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken heeft geen precieze financiële gegevens maar de terugkeer van Frankrijk zal op strategisch niveau een grote impact hebben. Een 800-tal Franse officieren zal naar de NAVO gedetacheerd moeten worden.

De heer Roelants du Vivier wijst erop dat de landen uit de Balkan, nu de spanningen geleidelijk afnemen, van hun integratie in de Europese en Euro-Atlantische structuren een beleidsprioriteit hebben gemaakt. Daarbij zijn zij op zoek naar vrijheid en stabiliteit, maar willen zij ook tonen zich te scharen achter de politieke principes van het Bondgenootschap. Als lid van de Parlementaire Assemblee van de NAVO, wijst spreker erop dat de nieuwe Europese landen uit het vroegere Oostblok hun toetreding tot de NAVO, veel meer dan hun toetreding tot de Europese Unie, zien als een krachtig symbool dat zij bij de Westerse wereld horen. Vandaar ook de discussies over de Zuidelijke Caucacus en over Macedonië. Spreker deelt trouwens het Griekse standpunt ter zake en wijst er zelfs op dat wie tot de NAVO behoort geen annexionistische houding mag hebben ten aanzien van een ander land van het Bondgenootschap.

Dit protocol is een gevolg van het opendeurbeleid waarmee reeds twee opeenvolgende uitbreidingen tot stand waren gekomen en de NAVO in 1999 van zestien naar negentien leden is gegaan en in 2004 naar zesentwintig. De toetreding van Albanië en Kroatië is de derde uitbreidingsgolf na het einde van de koude oorlog.

De toetreding van Albanië en Kroatië is voorbereid in het kader van het Partnerschap voor de vrede, gecreëerd in 1994, dat wilde bijdragen tot de stabiliteit op het Europese continent en tot de vorming van vertrouwensrelaties tussen de NAVO en haar partners. Dat partnerschap was ook gunstig voor de kandidaatlidstaten van de NAVO om over te gaan tot de hervormingen die noodzakelijk waren voor hun toetreding.

Beide kandidaatlanden hebben meteen hun steentje bijgedragen met hun deelname aan operaties van het Bondgenootschap, met name in Afghanistan, waar zij ongeveer 450 manschappen hebben.

Spreker benadrukt dat Kroatië voortaan ook bijdraagt tot missies van de Europese Unie — EULEX in Kosovo, EUFOR in Tsjad en EUPOL in Afghanistan. Albanië draagt als derdeland bij aan operaties van de Europese Unie-Bosnië-Herzegovina, EUFOR in Tsjad.

Beide landen moeten ook aan een aantal politieke criteria voldoen om toe te treden tot het Bondgenootschap. Op dat vlak hebben zij zich ertoe verbonden

Le représentant du ministre des Affaires étrangères ne dispose pas de données financières précises, mais il est certain que l'impact du retour de la France sera très vaste au niveau stratégique. Quelque 800 officiers français devront être détachés à l'OTAN.

M. Roelants du Vivier rappelle qu'avec l'apaisement progressif des tensions dans les Balkans, les pays de la région ont fait de leur intégration dans les structures européennes et euro-atlantiques une priorité politique. Il s'agissait à la fois d'une demande de sécurité et de stabilisation, mais également d'une manifestation de leur adhésion aux principes politiques de l'Alliance atlantique. En tant que membre de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, l'orateur souligne que les nouveaux pays européens, issus du bloc de l'Est perçoivent leur adhésion à l'OTAN, plus que leur adhésion à l'Union européenne, comme un symbole puissant de leur appartenance au monde occidental. De là toutes les discussions qui se sont déroulées autour du Caucase du Sud et sur la question de la Macédoine. L'orateur partage par ailleurs le point de vue grec sur cette question et il rappelle que, même si on appartient à l'OTAN on n'est pas des présumés annexionnistes vis-à-vis d'un autre pays de l'Alliance.

Ce protocole traduit la politique de la porte ouverte qui avait déjà donné lieu à deux élargissements successifs faisant passer l'OTAN de seize à dix-neuf membres en 1999 et à vingt-six membres en 2004. L'adhésion de l'Albanie et de la Croatie constituera donc la troisième vague d'élargissement depuis la fin de la guerre froide.

L'adhésion de l'Albanie et de la Croatie a été préparée dans le cadre du Partenariat pour la paix, créé en 1994 et qui avait pour objectif de contribuer à la stabilisation du continent européen et à l'instauration de relations de confiance entre l'OTAN et ses partenaires. Ce partenariat a également bénéficié aux pays candidats à l'adhésion à l'OTAN pour procéder aux réformes nécessaires à leur adhésion future.

Il convient de souligner que les deux pays candidats ont dès à présent pris leur part du fardeau en participant aux opérations de l'Alliance, principalement en Afghanistan, où ils ont près de 450 hommes sur le terrain.

L'orateur souligne que la Croatie contribue d'ores et déjà aux missions de l'Union européenne — EULEX au Kosovo, EUFOR au Tchad, EUPOL en Afghanistan. L'Albanie participe à l'effort des Européens en contribuant comme Etat tiers à des opérations de l'Union européenne-Bosnie-Herzégovine, EUFOR au Tchad.

Les deux pays devaient également respecter un certain nombre de critères politiques pour rejoindre l'Alliance. Sur ce plan, ils se sont engagés à respecter

alle beginselen van het Bondgenootschap na te leven — democratie, individuele vrijheid, rechtsstaat — en hun geschillen met de buurlanden vreedzaam te regelen. Zij hebben ook aanvaard hun wetgeving te wijzigen om te voldoen aan de criteria van de OVSE inzake de bescherming van minderheden. België besteedt aandacht aan dat punt.

De toetreding van Kroatië en Albanië versterkt de Euro-Atlantische veiligheidszone en vergroot dus de veiligheid van ons land.

#### IV. Stemmingen

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

*De rapporteur,*  
François ROELANTS du Marleen TEMMERMAN.  
VIVIER.

*De voorzitter,*

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(stuk Senaat, nr. 4-1109/1 - 2008/2009).**

l'ensemble des principes de l'Alliance — démocratie, liberté individuelle, État de droit — et à régler les différends avec leurs voisins par des moyens pacifiques. Ils ont également accepté de modifier leurs législations pour respecter les critères de l'OSCE en matière de protection des minorités. C'est là un point auquel la Belgique est attentive.

L'adhésion de la Croatie et de l'Albanie consolide et renforce l'espace de sécurité euro-atlantique et, par conséquent, la sécurité de notre pays.

#### IV. Votes

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 en 3 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

*Le rapporteur,*  
François ROELANTS du Marleen TEMMERMAN.  
VIVIER.

*La Présidente,*

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(doc. Sénat, n° 4-1109/1 - 2008/2009).**